

# representations

Summer 2007 • Number 99

## **Special Issue: FORMS OF ASIA**

Edited by Colleen Lye and Christopher Bush

COLLEEN LYE

Introduction: In Dialogue  
with Asian American Studies PAGE 1

TAKASHI FUJITANI

Right to Kill, Right to Make Live:  
Koreans as Japanese and Japanese as  
Americans During WWII PAGE 13

SANJAY KRISHNAN

Reading Globalization from the Margin:  
The Case of Abdullah Munshi PAGE 40

CHRISTOPHER BUSH

The Ethnicity of Things  
in America's Lacquered Age PAGE 74

ERIC HAYOT

Chinese Bodies, Chinese Futures PAGE 99

STEVEN G. YAO

Toward a Prehistory of  
Asian American Verse: Pound, *Cathay*,  
and the Poetics of Chineseness PAGE 130

ROSALIND C. MORRIS

Imperial Pastoral: The Politics and Aesthetics  
of Translation in British Malaya PAGE 159

---

University of California Press

Contributors to this issue:

COLLEEN LYE is Associate Professor of English at the University of California, Berkeley, and a member of the editorial board of *Representations*. Her book *America's Asia: Racial Form and American Literature, 1893–1945* (Princeton University Press, 2005) was the recipient of the Association for Asian American Studies Outstanding Book in Cultural Studies Award and a finalist for the American Studies Association John Hope Franklin Prize. Her current research focuses on the theoretical problem of Asian American literary history.

TAKASHI FUJITANI teaches history at the University of California, San Diego, and is the author of *Splendid Monarchy: Power and Pageantry in Modern Japan* (University of California Press, 1996) and co-editor of *Perilous Memories: The Asia-Pacific War(s)* (Duke University Press, 2001).

SANJAY KRISHNAN is Assistant Professor of English at the University of Pennsylvania. He is the author of *Reading the Global: Troubling Perspectives on Britain's Empire in Asia* (Columbia University Press, 2007).

CHRISTOPHER BUSH is Assistant Professor in the Department of French and Italian at Northwestern University. He recently completed *Ideographic Modernism: "China," Writing, Media* and is co-editor and co-translator, with Timothy Billings, of a critical edition of Victor Segalen's *Steles* (Wesleyan University Press, 2007, and [www.steles.org](http://www.steles.org)).

ERIC HAYOT is Associate Professor of Comparative Literature at the Pennsylvania State University. He is the author of *Chinese Dreams: Pound, Brecht, Tel Quel* (2004) and, most recently, of essays on Bertrand Russell (in *Modern Chinese Culture and Literature*) and Theresa Hak Kyung Cha (in *Contemporary Literature*).

STEVEN G. YAO is Associate Professor of English at Hamilton College in Clinton, New York. Author of *Translation and the Languages of Modernism: Gender, Politics, Language* (Palgrave, 2002), he is currently completing a study entitled *Foreign Accents: Chinese American Verse and the Counterpoetics of Difference in the U.S., 1910–Present*.

ROSALIND C. MORRIS is Professor of Anthropology and Associate Director of the Center for Comparative Literature at Columbia University. She is currently working on a book about transformations in historical consciousness in South Africa entitled *Accidental Histories* and a collection of essays entitled *Thailand in the World*.